



ÅRSREGNSKAPET FOR REGNSKAPSÅRET 2022 - GENERELL INFORMASJON

Enheten

Organisasjonsnummer: 885 754 562
Organisasjonsform: Stiftelse
Foretaksnavn: NORSK FILOLOGISK INSTITUTT
Forretningsadresse: Gydas vei 4
0363 OSLO

Regnskapsår

Årsregnskapets periode: 01.01.2022 - 31.12.2022

Konsern

Morselskap i konsern: Nei

Regnskapsregler

Regler for små foretak benyttet: Ja
Benyttet ved utarbeidelsen av årsregnskapet til selskapet: Regnskapslovens alminnelige regler

Årsregnskapet fastsatt av kompetent organ

Bekreftet av representant for selskapet: Amund Bjorsnes Haave
Dato for fastsettelse av årsregnskapet: 07.11.2023

Grunnlag for avgivelse

År 2022: Årsregnskapet er elektronisk innlevert
År 2021: Tall er hentet fra elektronisk innlevert årsregnskap fra 2022

Det er ikke krav til at årsregnskapet m.v. som sendes til Regnskapsregisteret er undertegnet. Kontrollen på at dette er utført ligger hos revisor/enhetens øverste organ. Sikkerheten ivaretas ved at innsender har rolle/rettighet for innsending av årsregnskapet via Altinn, og ved at det bekreftes at årsregnskapet er fastsatt av kompetent organ.

Brønnøysundregistrene, 11.07.2024



Resultatregnskap

Beløp i: NOK	Note	2022	2021
RESULTATREGNSKAP			
Inntekter			
Annen driftsinntekt		734 980	585 500
Sum inntekter		734 980	585 500
Kostnader			
Lønnskostnad		114 100	115 258
Annen driftskostnad		717 104	505 353
Sum kostnader		831 204	620 611
Driftsresultat		-96 224	-35 111
Finansinntekter og finanskostnader			
Annen renteinntekt		308	313
Sum finansinntekter		308	313
Annen finanskostnad		87	
Sum finanskostnader		87	
Netto finans		221	313
Ordinært resultat før skattekostnad		-96 003	-34 798
Ordinært resultat etter skattekostnad		-96 003	-34 798
Årsresultat		-96 003	-34 798
Overføringer og disponeringer			
Overføringer til/fra annen egenkapital		-96 003	-34 798
Sum overføringer og disponeringer		-96 003	-34 798



Balanse

Beløp i: NOK	Note	2022	2021
BALANSE - EIENDELER			
Anleggsmidler			
Immaterielle eiendeler			
Sum anleggsmidler		0	0
Omløpsmidler			
Varer			
Fordringer			
Fordring på styret og tilknyttede personer		69 418	35 428
Sum fordringer		69 418	35 428
Bankinnskudd, kontanter og lignende			
Bankinnskudd, kontanter og lignende		2 552	140 793
Sum bankinnskudd, kontanter og lignende		2 552	140 793
Sum omløpsmidler		71 970	176 221
SUM EIENDELER		71 970	176 221
BALANSE - EGENKAPITAL OG GJELD			
Egenkapital			
Innskutt egenkapital			
Annen innskutt egenkapital		50 000	50 000
Sum innskutt egenkapital		50 000	50 000
Opptjent egenkapital			
Annen egenkapital		-22 983	73 020
Sum opptjent egenkapital		-22 983	73 020
Sum egenkapital		27 017	123 020
Sum langsiktig gjeld		0	0



Balanse

Beløp i: NOK	Note	2022	2021
Kortsiktig gjeld			
Leverandørgjeld		39 726	47 974
Skyldige offentlige avgifter		5 227	5 227
Sum kortsiktig gjeld		44 953	53 201
Sum gjeld		44 953	53 201
SUM EGENKAPITAL OG GJELD		71 970	176 221



Brønnøysundregistrene

ÅRSREGNSKAP FOR REGNSKAPSÅRET 2022 - GENERELL INFORMASJON

Journalnummer: 2023 737255

Enheten

Organisasjonsnummer: 885 754 562
Organisasjonsform: Stiftelse
Foretaksnavn: NORSK FILOLOGISK INSTITUTT
Forretningsadresse: Gydas vei 4
0363 OSLO

Regnskapsår

Årsregnskapets periode: 01.01.2022 - 31.12.2022

Konsern

Morselskap i konsern: Nei

Regnskapsregler

Regler for små foretak benyttet: Ja
Benyttet ved utarbeidelsen av
årsregnskapet til selskapet: Regnskapslovens alminnelige regler

Årsregnskapet fastsatt av kompetent organ

Bekreftet av representant for selskapet: Amund Bjørsnes Haave
Dato for fastsettelse av årsregnskapet: 07.11.2023

Grunnlag for avgivelse

År 2022: Årsregnskap er elektronisk innlevert.
År 2021: Tall er hentet fra elektronisk innlevert årsregnskap fra 2022.

Det er ikke krav til at årsregnskapet m.v. som sendes til Regnskapsregisteret er undertegnet. Kontrollen på at dette er utført ligger hos revisor/enhetens øverste organ. Sikkerheten ivaretas ved at innsender har rolle/rettighet for innsending av årsregnskapet via Altinn, og ved at det bekreftes at årsregnskapet er fastsatt av kompetent organ.

Brønnøysundregistrene, 15.11.2023



Organisasjonsnr: 885 754 562
NORSK FILOLOGISK INSTITUTT

RESULTATREGNSKAP

Beløp i: NOK	Note	2022	2021
RESULTATREGNSKAP			
Inntekter			
Annen driftsinntekt		734 980	585 500
Sum inntekter		734 980	585 500
Kostnader			
Lønnskostnad		114 100	115 258
Annen driftskostnad		717 104	505 353
Sum kostnader		831 204	620 611
Driftsresultat		-96 224	-35 111
Finansinntekter og finanskostnader			
Annen renteinntekt		308	313
Sum finansinntekter		308	313
Annen finanskostnad		87	
Sum finanskostnader		87	
Netto finans		221	313
Ordinært resultat før skattekostnad			
Ordinært resultat etter skattekostnad		-96 003	-34 798
Årsresultat		-96 003	-34 798
Overføringer og disponeringer			
Overføringer til/fra annen egenkapital		-96 003	-34 798
Sum overføringer og disponeringer		-96 003	-34 798



Organisasjonsnr: 885 754 562
NORSK FILOLOGISK INSTITUTT

BALANSE

Beløp i: NOK **Note** **2022** **2021**

BALANSE - EIENDELER

Anleggsmidler
Immaterielle eiendeler

Sum anleggsmidler 0 0

Omløpsmidler
Varer

Fordringer

Fordring på styret og
tilknyttede personer 69 418 35 428
Sum fordringer 69 418 35 428

**Bankinnskudd, kontanter
og lignende**

Bankinnskudd, kontanter
og lignende 2 552 140 793
Sum bankinnskudd,
kontanter og lignende 2 552 140 793

Sum omløpsmidler 71 970 176 221

SUM EIENDELER 71 970 176 221

BALANSE - EGENKAPITAL OG GJELD

Egenkapital

Innskutt egenkapital

Annen innskutt egenkapital 50 000 50 000
Sum innskutt egenkapital 50 000 50 000

Opptjent egenkapital

Annen egenkapital -22 983 73 020
Sum opptjent egenkapital -22 983 73 020

Sum egenkapital 27 017 123 020

Sum langsiktig gjeld 0 0

Kortsiktig gjeld

Leverandørgjeld 39 726 47 974
Skyldige offentlige
avgifter 5 227 5 227
Sum kortsiktig gjeld 44 953 53 201

Sum gjeld 44 953 53 201



SUM EGENKAPITAL OG GJELD

71 970

176 221



Organisasjonsnr: 885 754 562
NORSK FILOLOGISK INSTITUTT

NOTEOPPLYSNINGER - SELSKAP - alle poster oppgitt i hele tall

Note

Antall årsverk i regnskapsåret
0.00

Sum Beløp

Balanseført verdi 31.12. Varige driftsmidler Immaterielle eiend.

Konsernregnskap

Morselskapet sitt navn

Forretningskontor for morselskapet

Begrunnelse for at datterselskap er utelatt fra konsolideringen

Samlet beløp - tilknyttet selskap Årets Fjorårets

Samlet beløp - foretak i samme konsern Årets Fjorårets

Samlet beløp - foretak i samme konsern Årets Fjorårets

Samlet beløp - felles kontrollert virksomhet Årets Fjorårets

Pantstillelse Beløp

Beholdning av egne aksjer Antall Pålydende Andel av aksjek.



Deloitte.

Deloitte AS
Dronning Eufemias gate 14
Postboks 221 Sentrum
NO-0103 Oslo
Norway

Tel: +47 23 27 90 00
www.deloitte.no

Til styret i Norsk Filologisk Institutt

UAVHENGIG REVISORS BERETNING

Uttalelse om årsregnskapet

Konklusjon

Vi har revidert årsregnskapet for Norsk Filologisk Institutt som består av balanse per 31. desember 2022, resultatregnskap for regnskapsåret avsluttet per denne datoen og noter til årsregnskapet, herunder et sammendrag av viktige regnskapsprinsipper.

Etter vår mening

- oppfyller årsregnskapet gjeldende lovkrav, og
- gir årsregnskapet et rettviseende bilde av stiftelsens finansielle stilling per 31. desember 2022, og av dens resultater for regnskapsåret avsluttet per denne datoen i samsvar med regnskapslovens regler og god regnskapsskikk i Norge.

Grunnlag for konklusjonen

Vi har gjennomført revisjonen i samsvar med International Standards on Auditing (ISA-ene). Våre oppgaver og plikter i henhold til disse standardene er beskrevet nedenfor under *Revisors oppgaver og plikter ved revisjonen av årsregnskapet*. Vi er uavhengige av stiftelsen i samsvar med kravene i relevante lover og forskrifter i Norge og International Code of Ethics for Professional Accountants (inkludert internasjonale uavhengighetsstandarder) utstedt av the International Ethics Standards Board for Accountants (IESBA-reglene), og vi har overholdt våre øvrige etiske forpliktelser i samsvar med disse kravene. Innhentet revisjonsbevis er etter vår vurdering tilstrekkelig og hensiktsmessig som grunnlag for vår konklusjon.

Øvrig informasjon

Styret (ledelsen) er ansvarlig for informasjonen i årsberetningen og annen øvrig informasjon som er publisert sammen med årsregnskapet. Øvrig informasjon omfatter informasjon i årsrapporten bortsett fra årsregnskapet og den tilhørende revisjonsberetningen. Vår konklusjon om årsregnskapet ovenfor dekker verken informasjonen i årsberetningen eller annen øvrig informasjon.

I forbindelse med revisjonen av årsregnskapet er det vår oppgave å lese årsberetningen og annen øvrig informasjon. Formålet er å vurdere hvorvidt det foreligger vesentlig inkonsistens mellom årsberetningen, annen øvrig informasjon og årsregnskapet og den kunnskap vi har opparbeidet oss under revisjonen av årsregnskapet, eller hvorvidt informasjon i årsberetningen og annen øvrig informasjon ellers fremstår som vesentlig feil. Vi har plikt til å rapportere dersom årsberetningen eller annen øvrig informasjon fremstår som vesentlig feil. Vi har ingenting å rapportere i så henseende.

Basert på kunnskapen vi har opparbeidet oss i revisjonen, mener vi at årsberetningen

- er konsistent med årsregnskapet og
- inneholder de opplysninger som skal gis i henhold til gjeldende lovkrav.

Ledelsens ansvar for årsregnskapet

Ledelsen er ansvarlig for å utarbeide årsregnskapet og for at det gir et rettviseende bilde i samsvar med regnskapslovens regler og god regnskapsskikk i Norge. Ledelsen er også ansvarlig for slik intern kontroll den finner

Deloitte refers to one or more of Deloitte Touche Tohmatsu Limited ("DTTL"), its global network of member firms, and their related entities (collectively, the "Deloitte organization"). DTTL (also referred to as "Deloitte Global") and each of its member firms and related entities are legally separate and independent entities, which cannot obligate or bind each other in respect of third parties. DTTL and each DTTL member firm and related entity is liable only for its own acts and omissions, and not those of each other. DTTL does not provide services to clients. Please see www.deloitte.no to learn more.

© Deloitte AS

Registrert i Foretaksregisteret Medlemmer av Den norske Revisorforening
Organisasjonsnummer: 980 211 282

Permeo Dokumentnøkkel: I656IN-EOX8C-OKOMG-25Z15-PPKLA-85B13



Deloitte.

side 2
Uavhengig revisors beretning -
Norsk Filologisk Institutt

nødvendig for å kunne utarbeide et årsregnskap som ikke inneholder vesentlig feilinformasjon, verken som følge av misligheter eller utilsiktede feil.

Ved utarbeidelsen av årsregnskapet må ledelsen ta standpunkt til stiftelsens evne til fortsatt drift og opplyse om forhold av betydning for fortsatt drift. Forutsetningen om fortsatt drift skal legges til grunn for årsregnskapet så lenge det ikke er sannsynlig at virksomheten vil bli avvirket.

Revisors oppgaver og plikter ved revisjonen av årsregnskapet

Vårt mål er å oppnå betryggende sikkerhet for at årsregnskapet som helhet ikke inneholder vesentlig feilinformasjon, verken som følge av misligheter eller utilsiktede feil, og å avgi en revisjonsberetning som inneholder vår konklusjon. Betryggende sikkerhet er en høy grad av sikkerhet, men ingen garanti for at en revisjon utført i samsvar med ISA-ene, alltid vil avdekke vesentlig feilinformasjon. Feilinformasjon kan oppstå som følge av misligheter eller utilsiktede feil. Feilinformasjon er å anse som vesentlig dersom den enkeltvis eller samlet med rimelighet kan forventes å påvirke de økonomiske beslutningene som brukerne foretar på grunnlag av årsregnskapet.

Som del av en revisjon i samsvar med ISA-ene, utøver vi profesjonelt skjønn og utviser profesjonell skepsis gjennom hele revisjonen. I tillegg:

- identifiserer og vurderer vi risikoen for vesentlig feilinformasjon i årsregnskapet, enten det skyldes misligheter eller utilsiktede feil. Vi utformer og gjennomfører revisjonshandlinger for å håndtere slike risikoen, og innhenter revisjonsbevis som er tilstrekkelig og hensiktsmessig som grunnlag for vår konklusjon. Risikoen for at vesentlig feilinformasjon som følge av misligheter ikke blir avdekket, er høyere enn for feilinformasjon som skyldes utilsiktede feil, siden misligheter kan innebære samarbeid, forfalskning, bevisste utelatelser, uriktige fremstillinger eller overstyring av intern kontroll.
- opparbeider vi oss en forståelse av den interne kontroll som er relevant for revisjonen, for å utforme revisjonshandlinger som er hensiktsmessige etter omstendighetene, men ikke for å gi uttrykk for en mening om effektiviteten av stiftelsens interne kontroll.
- evaluerer vi om de anvendte regnskapsprinsippene er hensiktsmessige og om regnskapsestimatene og tilhørende noteopplysninger utarbeidet av ledelsen er rimelige.
- konkluderer vi på om ledelsens bruk av fortsatt drift-forutsetningen er hensiktsmessig, og, basert på innhentede revisjonsbevis, hvorvidt det foreligger vesentlig usikkerhet knyttet til hendelser eller forhold som kan skape tvil av betydning om stiftelsens evne til fortsatt drift. Dersom vi konkluderer med at det eksisterer vesentlig usikkerhet, kreves det at vi i revisjonsberetningen henleder oppmerksomheten på tilleggsopplysningene i årsregnskapet, eller, dersom slike tilleggsopplysninger ikke er tilstrekkelige, at vi modifierer vår konklusjon om årsregnskapet. Våre konklusjoner er basert på revisjonsbevis frem til datoen for revisjonsberetningen. Etterfølgende hendelser eller forhold kan imidlertid medføre at stiftelsen ikke kan fortsette driften.
- evaluerer vi den samlede presentasjonen, strukturen og innholdet i årsregnskapet, inkludert tilleggsopplysningene, og hvorvidt årsregnskapet gir uttrykk for de underliggende transaksjonene og hendelsene på en måte som gir et rettviseende bilde.

Vi kommuniserer med styret blant annet om det planlagte innholdet i og tidspunkt for revisjonsarbeidet og eventuelle vesentlige funn i revisjonen, herunder vesentlige svakheter i intern kontroll som vi avdekker gjennom revisjonen.

Pemneo Dokumentnøkkel: 16561N-EOX8C-OKOMG-25Z15-PPKLA-85B13



Deloitte.

side 3
Uavhengig revisors beretning -
Norsk Filologisk Institutt

Uttalelse om andre lovmessige krav

Konklusjon om forvaltning

Basert på vår revisjon av årsregnskapet som beskrevet ovenfor, og kontrollhandlinger vi har funnet nødvendige i henhold til internasjonal standard for attestasjonsoppdrag ISAE 3000, *Attestasjonsoppdrag som ikke er revisjon eller forenklet revisorkontroll av historisk finansiell informasjon*, mener vi at stiftelsen er forvaltet i samsvar med lov, stiftelsens formål og vedtektene for øvrig.

Oslo, 9. november 2023
Deloitte AS

Gry-Kjersti Berget
statsautorisert revisor

Peimao Dokumentnøkkel: 1656N-EOX8C-OKOMG-25Z15-PPKLA-85B13



PENNEO

Signaturene i dette dokumentet er juridisk bindende. Dokument signert med "Penneo™ - sikker digital signatur". De signerende parter sin identitet er registrert, og er listet nedenfor.

"Med min signatur bekrefter jeg alle datoer og innholdet i dette dokument."

Gry Kjersti Berget

Statsautorisert revisor

Serienummer: 9578-5995-4-188360

IP: 46.212.xxx.xxx

2023-11-09 21:51:20 UTC



Penneo Dokumentnøkkel: 16S6N-EOX8C-OKOMG-25Z15-PPKLA-85B13

Dokumentet er signert digitalt, med **Penneo.com**. Alle digitale signatur-data i dokumentet er sikret og validert av den datamaskin-utregnede hash-verdien av det opprinnelige dokument. Dokumentet er låst og tids-stemplet med et sertifikat fra en betrodd tredjepart. All kryptografisk bevis er integrert i denne PDF, for fremtidig validering (hvis nødvendig).

Hvordan bekrefter at dette dokumentet er originalen?

Dokumentet er beskyttet av ett Adobe CDS sertifikat. Når du åpner dokumentet i

Adobe Reader, skal du kunne se at dokumentet er sertifisert av **Penneo e-signature service <penneo@penneo.com>**. Dette garanterer at innholdet i dokumentet ikke har blitt endret.

Det er lett å kontrollere de kryptografiske beviser som er lokalisert inne i dokumentet, med Penneo validator - <https://penneo.com/validator>

Årsrapport 2022 - Norsk filologisk institutt

Dokumentet er signert digitalt av følgende undertegnere:

- Østerud, Øyvind (27.04.1944), signert 07.11.2023 med Signicat Sign BANKID
- Bjorsnes, Amund Haave (11.11.1977), signert 07.11.2023 med Signicat Sign BANKID
- Økland, Jorunn (20.11.1964), signert 07.11.2023 med Signicat Sign BANKID
- Neumann, Iver Brynild (10.10.1959), signert 07.11.2023 med Signicat Sign BANKID
- Braarvig, Jens Erland (17.01.1948), signert 07.11.2023 med Signicat Sign BANKID_MOBILE
- THOMASSEN, EINAR (25.04.1951), signert 07.11.2023 med Signicat Sign BANKID



Det signerte dokumentet inneholder

- En forside med informasjon om signaturene
- Alle originaldokumenter med signaturer på hver side
- Digitale signaturer



Dokumentet er forseglet av Posten Norge

Signeringen er gjort med digital signering levert av Posten Norge AS. Posten garanterer for autentisiteten og forseglingen av dette dokumentet.



Slik ser du at signaturene er gyldig

Hvis du åpner dette dokumentet i Adobe Reader, skal det stå øverst at dokumentet er sertifisert av Posten Norge AS. Dette garanterer at innholdet i dokumentet ikke er endret etter signering.



NORSK FILOGISK INSTITUTT

www.philology.no

Oslo, 7. november 2023

Referat:

Årsmøte i Norsk filologisk institutt (PHI)

Mandag, 6. november 2023, kl. 11:00–12:00.

Rom 223, Norsk filologisk institutt, Gydas vei 4, Majorstuen – og online.

1) Innkalling og sakliste

Tils stede: Styreleder Jens Braarvig, instituttleder Amund Bjørsnes Haave. Styremedlemmene Jorunn Økland, Einar Thomassen, Øyvind Østerud og Iver Neumann deltok online.

Innkallingen ble godkjent. Instituttlederen er referent.

2) Referat fra styremøtet 30. januar 2023

Referatet ble godkjent og signert av alle styremedlemmene 23. august 2023.

3) Årsrapport

Styreleder og instituttleder redegjorde for årsberetningen og regnskapet.

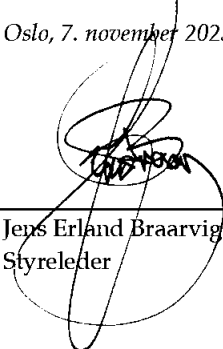
Vedtak: Årsrapporten ble godkjent.

3) Eventuelt.

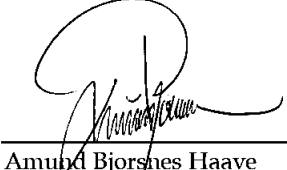
Det ble ikke meldt inn saker til eventuelt.

For styret i Norsk filologisk institutt (PHI),

Oslo, 7. november 2023



Jens Erland Braarvig
Styreleder



Amund Bjørsnes Haave
Instituttleder

Norsk filologisk institutt
PHI – www.philology.no

Org. nr. 885 754 562

Postboks 2709 Solli
N-0204 Oslo

Konto: 1645.06.41697

Tel.: +47 954 01 754

E-post: institute@philology.no

IBAN: NO06 1645 0641 697
BIC (Swift): DNBANOKKXXX

Besøksadresse:

Gydas vei 4, 0363 Majorstuen
(ved MF vitenskapelig høyskole)

Dokumentet er signert digitalt av:

- Østerud, Øyvind (27.04.1944), 07.11.2023
- Bjørsnes, Amund Haave (11.11.1977), 07.11.2023
- Økland, Jorunn (20.11.1964), 07.11.2023
- Neumann, Iver Brynild (10.10.1959), 07.11.2023
- Braarvig, Jens Erland (17.01.1948), 07.11.2023
- THOMASSEN, EINAR (25.04.1951), 07.11.2023

Forseglet av



Posten Norge



Jorunn Økland
Styremedlem

Einar Thomassen
Styremedlem

Øyvind Østerud
Styremedlem

Iver Neumann
Styremedlem

Norsk. filologisk institutt
PHI – www.philology.no

Org. nr. 885 754 562

Postboks 2709 Solli
N-0204 Oslo

Konto: 1645.06.41697

Tel.: +47 954 01 754

E-post: institute@philology.no

IBAN: NO06 1645 0641 697
BIC (Swift): DNBANOKKXXX

Besøksadresse:

Gydas vei 4, 0363 Majorstuen
(ved MF vitenskapelig høyskole)

Dokumentet er signert digitalt av:

- Østerud, Øyvind (27.04.1944), 07.11.2023
- Bjørnsnes, Amund Haave (11.11.1977), 07.11.2023
- Økland, Jorunn (20.11.1964), 07.11.2023
- Neumann, Iver Brynild (10.10.1959), 07.11.2023
- Braarvig, Jens Erlend (17.01.1948), 07.11.2023
- THOMASSEN, EINAR (25.04.1951), 07.11.2023

Forseglet av



Posten Norge



STIFTELSEN NORSK FILOLOGISK INSTITUTT

ÅRSBERETNING FOR 2022

NORSK FILOLOGISK INSTITUTT – med forkortelsen 'PHI' – ble stiftet 6. mars 2003, under navnet NORSK INSTITUTT FOR PALEOGRAFI OG HISTORISK FILOLOGI. Stiftelsens formål og virksomhet er forskning og studier innen det humanvitenskapelige feltet. Høsten 2018 innledet instituttet et samarbeid med MF vitenskapelig høyskole, Gydas vei 4, Oslo. Stiftelsen Norsk filologisk institutts formål og de primære områdene for dens virksomhet er beskrevet i vedtektene (www.filologi.no/Vedtekter.pdf) og i et eget strategisk dokument (www.filologi.no/Norsk-filologisk-institutt.pdf).

Generelle målsetninger

Stiftelsens hovedoppgave er å bevare og styrke det norske filologiske fagmiljø, slik at man har en levende norskspråklig dialog med de store skriftradisjonene i verden. I stiftelsens vedtekter §3, 2. ledd heter det at «Instituttet skal arbeide for å sikre at man i Norge til enhver tid har et tilstrekkelig kompetent og levedyktig fagmiljø i de grunnleggende disipliner innenfor historisk filologi».

For å opprettholde et slikt fagmiljø kreves det først og fremst at man jevnlig holder åpne seminarer hvor originaltekster fra ulike skriftradisjoner leses og oversettes til norsk. Seminarene er den viktigste oppgaven instituttet har, og alle andre aktiviteter i PHI vurderes etter hvordan de understøtter denne kjerneoppgaven. I den grad det er nødvendig, vil en viktig del av denne oppgaven være å tilby innføringskurs i flere klassiske skriftradisjoner, for norske studenter.

I vedtektenes §3, 1. ledd står det at «Instituttets grunnleggende formål er å drive historisk filologisk forskning.» Dette formålet er fremhevet i vedtektene fordi man vanskelig kan opprettholde et fagmiljø uten at grunnforskning og forskningspublisering står sentralt. Det er avgjørende at det filologiske fagmiljøet tilknyttet instituttet til enhver tid har en synlig tilstedeværelse i nasjonale og internasjonale arenaer for forskning.

I vedtektenes §3, 5. ledd, bokstav c) står det videre at «Instituttet skal være en samfunnsaktør og aktivt fremme, gjennom formidling i ulike fora, de kunnskapsmessige og kulturelle verdier som den filologiske forskningen representerer.» Under denne paragrafen i vedtektene regnes både tradisjonell «formidling» av forskningsresultater og den særlige aktivisme og nettverksbygging som kjennetegner PHI, hvor deltakelse i ulike arenaer i kultur og samfunnsliv både fremmer filologien som verdi og instituttet som aktør.

Dokumentet er signert digitalt av:

- Østerud, Øyvind (27.04.1944), 07.11.2023
- Bjørnsnes, Amund Haave (11.11.1977), 07.11.2023
- Økland, Jorunn (20.11.1964), 07.11.2023
- Neumann, Iver Brynild (10.10.1959), 07.11.2023
- Braarvig, Jens Erlend (17.01.1948), 07.11.2023
- THOMASSEN, EINAR (25.04.1951), 07.11.2023

Forseglet av



Posten Norge



Økonomi

Fortsatt drift er lagt til grunn for utarbeidelsen av årsregnskapet for 2022. Selskapets årsregnskap viser et driftsunderskudd på kr. 96 003. Stiftelsen har ved utgangen av 2022 en egenkapital på kr. -22 983.

I året 2022 gir det mening å dele virksomheten i to: på den ene side samarbeidet med MF vitenskapelig høyskole, styrt av avtale med gyldighet fra 01.01.2019, som reforhandles etter fire år (filologi.no/Avtale_PHI-MF.pdf); på den annen side instituttets øvrige virksomhet. Avtalen med MF omhandler primært innføringskurs i klassiske kulturspråk, og har en økonomi som tillater undervisning av omtrent 6 kurs med lærer i 20% stilling (inkludert utgifter til administrasjon). Instituttets øvrige virksomhet er også delvis finansiert av statsbevilgningen (lønn til instituttleder, honorar til direktør, driftsmidler).

Gjennom årlig statstilskudd på kr. 2 600 000 forvaltet av MF har Amund Bjorsnes Haave full stilling ved MF som instituttleder for PHI med plikt til å undervise, med tilleggshonorar for ett språkkurs. Jens Braarvig får kr. 100 000 pr. år som direktør for PHI fra nevnte bevilgning med plikt til å drive forskning og filologiske seminarer samt språkundervisning. PHI fakturerer MF for dette beløpet (ifølge avtalen §3 pkt. 3). Han får også timebasert betaling for ett språkkurs i tillegg, slik at hans godtgjørelse tilsammen utgjør en ca. 20% stilling.

Videre er lærere i forskjellige språkfag ved PHI ansatt på timebasis ved MF under betingelser nevnt i §3, strekpunkt 4 i avtalen mellom PHI og MF. Omtrent 600 000 går til å lønne timelærere. Innleide timelærere i 2022 var Morten Kielland (middelalderlatin), Henrik Torkveen (gammelegyptisk), Fredrik Liland (tibetansk), Silje Einarsen (sanskrit).

Av den årlige bevilgningen tar MF kr. 700 000 i overhead. PHI fikk i 2022 utbetalt kr. 310 000 til drift og andre utgifter (ifølge avtalen §3 pkt. 3). I tillegg til beløpet fakturert for direktørlønn utgjør disse driftsmidlene den delen av bevilgningen som PHI forvalter fritt, og som dermed inngår i stiftelsens regnskap.

Stiftelsen mottok i 2022 kr. 15 980 av private givere.

Styret

Ved utgangen av 2022 var styret, som ble formelt konstituert i årsmøtet 19. juni 2020, som følger: Jens Braarvig (styreleder), Øyvind Andersen, Kristin Aavitsland, Jorunn Økland og Einar Thomassen. Andersen og Aavitsland avsluttet sin periode som styremedlemmer ved årets utgang. Valgt inn som nye styremedlemmer fra 2023 er Øyvind Østerud og Iver Neumann. I henhold til vedtektenes §4 er det nye styrets fireårsperiode 2023–2026.

I 2022 hadde styret tre møter: 24. januar, 24. juni (årsmøte) og 9. september. Styret behandlet i møtet 24. juni årsberetning og årsregnskap for 2021. I tillegg til gjennomgang av instituttets aktiviteter og økonomi, var saker som ble behandlet bl.a. årsmeldingens form og innhold og reforhandling av avtalen med MF for perioden 2023–2026.

Dokumentet er signert digitalt av:

- Østerud, Øyvind (27.04.1944), 07.11.2023
- Bjorsnes, Amund Haave (11.11.1977), 07.11.2023
- Økland, Jorunn (20.11.1964), 07.11.2023
- Neumann, Iver Brynild (10.10.1959), 07.11.2023
- Braarvig, Jens Erlend (17.01.1948), 07.11.2023
- THOMASSEN, EINAR (25.04.1951), 07.11.2023

Forseglet av



Posten Norge

Annet

Etter styrets oppfatning forurenses ikke stiftelsens virksomhet det ytre miljø.

Innføringskurs i klassiske kulturspråk

(www.philology.no/kurs)

I 2018 opprettet PHI fire innføringskurs: sumerisk, sanskrit, hebraisk og klassisk arabisk – delvis som et tilsvar til nedleggelsen av studietilbudet i sanskrit og hebraisk ved Universitetet i Oslo. Gjennom flere initiativer fikk instituttet politisk støtte for sin virksomhet, og med denne støtten som grunnlag søkte PHI samarbeid med MF vitenskapelig høyskole (tidligere: Menighetsfakultetet), et samarbeid som ble formalisert i 2019.

Hvert år tilbyr PHI/MF mellom 8 og 10 innføringskurs i klassiske kulturspråk, organisert i emner som gir 10 studiepoeng (ECTS) per semester i uttelling etter bestått eksamen. I perioden 2018–2021 har følgende 18 språk inngått i tilbudet: sumerisk, akkadisk, gammelgyptisk (hieroglyfer), koptisk, sanskrit, avestisk, klassisk persisk, klassisk arabisk, klassisk hebraisk, arameisk, klassisk syrisk, klassisk kinesisk, middelalderlatin, kirkeslavisk, moderne hebraisk, arabiske talespråk, tibetansk og pali.

I tillegg kan viderekomne studenter ta eksamen i 7 emner som er definert etter bredere fagfelt, kalt «filologi-emner»: Indisk og buddhistisk filologi, Klassisk europeisk filologi, Arabisk og islamsk filologi, Sumerisk og akkadisk filologi, Semittisk og afroasiatisk filologi, Hebraisk og jødisk filologi og Indo-iransk filologi. Disse «filologi-emnene» er tilknyttet instituttets seminarvirksomhet, og tas normalt av studenter som deltar ved ett eller flere seminarer.

Våren 2022: 79 eksamener: 18 i arabisk talespråk, egyptisk (hieroglyfer) (13), moderne hebraisk (16), sanskrit (12), sumerisk (2), tibetansk (6); 13 eksamener ble avlagt i emner for viderekomne studenter: arabisk og islamsk filologi (3), buddhismens filologi (1), indo-iransk filologi (2), klassisk europeisk filologi (2), semittisk og afroasiatisk filologi (4), sumerisk og akkadisk filologi (1).

Høsten 2022: 31 eksamener: egyptisk (hieroglyfer) (6), tibetansk (2), moderne hebraisk (2), sanskrit (5), sumerisk (5), klassisk arabisk (5), arabisk talespråk (2); 4 eksamener ble avlagt i emner for viderekomne studenter: klassisk europeisk filologi (1), buddhismens filologi (1), hebraisk og jødisk filologi (2).

Forskningsseminarer

(www.philology.no/seminars)

Seminarvirksomheten i PHI er omtalt i prosjektlisten nedenfor. Her presenteres derfor for ordens skyld kun en kort liste over de viktigste forskningsseminarene i 2022: Buddhismens filologi (4 timer per uke), sumerisk-akkadisk seminar (2 timer per uke), Koran-seminaret (2 timer per uke), Euclid-seminaret (3 timer per uke), klassiske hebraiske tekster (2 timer per uke).



Prosjekter

Arbeidet i stiftelsen er hovedsaklig organisert i form av *prosjekter*. I disse inngår som regel komponentene forskning, undervisning og formidling (dette spesifiseres nedenfor der det passer). I tillegg kommer prosjekter som har til hensikt å fremme betydningen av historisk filologi i offentligheten gjennom politiske samtaler og kulturarrangementer, som vanskelig kan kalles «(forsknings-)formidling» i tradisjonell forstand.

1) **World Philology Union (WPU)**, stiftet 2. desember 2021, opptatt i CIPSH 15. desember 2021 (se www.philology.org). Det er lagt ned mye arbeid i PHI for å bygge opp denne verdensomspennende filologiske foreningen, som på sett og vis er et forsøk på å etablere internasjonalt det som PHI gjør nasjonalt i Norge. Et styre sammensatt av 16 fremstående akademikere fra både Europa, Asia og Amerika ble etablert ved foreningens stiftelse. Styret utarbeidet vedtekter («WPU Constitution»): www.philology.org/WPU_Constitution.pdf.

- Referat fra stiftelsesmøtet: www.philology.org/WPU_Foundation_Minutes.pdf.

I 2022 ble det holdt en større konferanse i Roma 14.–16. desember, og samtidig ble organisasjonens første generalforsamling holdt, 15. desember.

- Konferansens program: www.philology.org/WPU_RomeConferenceProgram.pdf.
- Generalforsamling: www.philology.org/docs/WPU_GeneralAssembly_2022_Minutes.pdf.

Formålet med World Philology Union (WPU) er å fremme filologi som en enhetlig disiplin innenfor utdanning og forskning, ved å styrke samarbeidet mellom ulike filologiske fagdisipliner, og gjennom en aktiv dialog med nasjonale og internasjonale institusjoner og myndigheter. Selv om det er god grunn til å beklage og kritisere nedprioriteringen av språk- og historiestudier ved mange av de store universitetene, særlig i Vesten, mener WPU at filologene selv må ta ansvar for å både sikre og videreutvikle de hevdvunne akademiske tradisjonene innenfor de ulike filologiske fagfelt. Uten disse fagfeltene, som både faghistorisk og metodologisk kan sies å utgjøre kjernen i *studia humanitatis* (altså studier av menneskets kulturelle uttrykk), vil humaniora som en meningsfylt akademisk aktivitet ved moderne universiteter stå i fare for å miste sin eksistensberettigelse.

2) **Det norrøne digitale bibliotek** (Library of Old Norse: philology.no/lon) er godtatt som del av International Union of Academies, og skal videreutvikles sammen med de skandinaviske partnere og Island i 2022.

3) **Manuscripts in the Schøyen Collection**: Arbeidet med å ferdigstille BMSC vol. V ble fortsatt i 2022 med bidrag fra blant andre Matsuda, Hartmann, Harrison, Melzer, Braarvig.

4) **Koran-seminaret** (philology.no/qoran) er et samarbeid med MF vitenskapelig høyskole og har siden våren 2018 holdt ukentlige forskerseminarer med henblikk på en digital komparativ historisk-kritisk utgave av Koranen. I forlengelse av dette seminaret har PHI også begynt en dialog med muslimske miljøer i Norge for å støtte historisk-kritisk koranlesning også innad i





de muslimske miljøene. **2022:** Seminaraktiviteten ble videreført. Dialogen med muslimske organisasjoner opprettholdes og samtalenes to hovedtemaer er: (1) å forbedre utdanningstilbudet i arabisk språk og islamske studier i Norge, og (2) å arbeide for en ny norsk oversettelse av Koranen.

5) **Reisen til Dødsriket.** I 2021–2022 gjennomgikk sumerisk-akkadisk seminar to sumeriske tekster om reisen til Dødsriket (Gilgamesh, Enkidu og reisen til Dødsriket; Inannas ferd til Dødsriket). Tekstene ble oversatt til norsk og utgitt på Hermes Forlag som bind 2 i serien BLAD (ISSN 2703-7703):

- Jens Braarvig og Erling Kittelsen (overs.), *Reisen til landet der borte*. Hermes Forlag, Oslo 2022; x + 148 sider; ISBN 978-82-8034-217-1 (pbk), ISBN 978-82-8034-218-8 (ebk).

6) Samarbeid med Fridtjof Nansens institutt om prosjektet **Imperiale statsdannelser i verdenshistorien**. Et forskningsseminar ble holdt 28. februar i Det Norske Videnskaps-Akademi og 1. mars ved Fridtjof Nansens institutt på Polhøgda. Foredragene danner grunnlaget for en bok som skal utgis på Dreyers forlag i 2023.

7) Samarbeid med Universitetsbiblioteket om foredragsserien **I døde språks selskap** (philology.no/idss). To arrangementer ble holdt i 2022: Kirkeslavisk, 24. mars (Jan Ivar Bjørnflaten, Iuliia Karchina og Sofia Heim) og Akkadisk, 28. april (Kristoffer Momrak og Lisa Wilhelmi).

8) **Bodhisatvapitaka-prosjektet** leverte inn sitt hovedarbeid, edisjonen av Lhasa-manuskriptet, i september til publisering som Liland, Fredrik, Braarvig, Jens E., Matsuda, Kazunobu, Borgland, Jens W., (2023), *Bodhisatvapitakasūtra. A diplomatic edition*. (Sanskrit Texts From the Tibetan Autonomous Region (STTAR)). Wien, Forthcoming (2023). Oversettelsen av teksten er også innlevert til 84000-prosjektet (<https://84000.co/>), som i begynnelsen av arbeidet bevilget midler til internettpublisering.

9) **Avatamsaka-prosjektet**. Under dette prosjektet ble det i mai, hos våre samarbeidspartnere ved Dongguk-universitetet i Seoul, holdt en konferanse sentrert rundt Hwaom i Korea og som en historiske felles ideologi i Østasia.

10) **Bibliotheca Polyglotta** ble videreutviklet (se også punkt 2), med flere deltagere, hovedsakelig innenfor Thesaurus Literaturae Buddhicae, men noe arbeid med den multilinguale Euklid ble utført, og annet.

11) **Ulvefred** er et bokprosjekt om tidlige persiske dikt fra Afghanistan med de afghanske forfatterne Waheed Warasta og Khaleda Froagh, bosatt i Norge. Arbeidet skal resultere i en bok med arbeidstittelen *Ulvefred: Frihetens røster i krigsherrenes land* (2024). Prosjektet har støtte fra Fritt Ord.

Dokumentet er signert digitalt av:

- Østerud, Øyvind (27.04.1944), 07.11.2023
- Bjørnsnes, Amund Haave (11.11.1977), 07.11.2023
- Økland, Jorunn (20.11.1964), 07.11.2023
- Neumann, Iver Brynild (10.10.1959), 07.11.2023
- Braarvig, Jens Erlend (17.01.1948), 07.11.2023
- THOMASSEN, EINAR (25.04.1951), 07.11.2023

Forseglet av



Posten Norge

Etablerte prosjekter med liten eller ingen aktivitet i 2022

1) **Morgenstjerne-konferansen.** PHI har i noen tid arbeidet sammen med ISMEO – The International Association for Mediterranean and Oriental Studies, og med Österreichische Akademie der Wissenschaften (ÖAW) om en planlagt konferanserekke kalt «Morgenstjerne-konferansen». Både budsjett og planer for åpningskonferansen er laget, men selve konferansen er utsatt til 2023.

2) **Atlas linguistique de l'Afghanistan** (philology.no/ala) er et samarbeid mellom PHI, Institut für Sprachwissenschaft i Bern, den amerikanske lingvisten Rachel Lehr og den kanadiske forskeren Florence Shahabi. Prosjektet har som formål å publisere materiale fra det store arkivet etter språkafsløst som den sveitsiske lingvisten George Redard (blant annet i nært samarbeid med Georg Morgenstjerne) arbeidet i flere tiår med å utgi. **2022:** Dialogen internt i forskningsgruppen er opprettholdt, men både den planlagte forskningsreisen til Sveits og arbeidet med opprettelsen av en redaksjonskomité for utgivelsen ble utsatt.

3) Forsknings- og undervisningssamarbeid med afghanske institusjoner, eller «**National Heritage Education**» (kort rapport og prosjektbeskrivelse: www.naheed.org), i samarbeid med Oslo Met, Afghanistankomiteén, Norsk PEN og Afghansk PEN. Dette samarbeidet er initiert av Braarvig i 2013 og støttet av Afghanistans ambassade i Oslo. Arbeidet tar sikte på å få anvendt deler av internasjonal bistand og investering i et afghansk høyere utdanningsprogram i landets språk, historie og arkeologi. **2022:** Dialogen med de afghanske institusjonene opprettholdes. Arrangement i samarbeid med Norsk PEN ble utsatt til høsten 2023.

4) **Barlaam-prosjektet** (barlaam.org) er ikke blitt utviklet videre i 2022.

Hermes forlag

(www.hermesbooks.no)

Norsk filologisk institutt har en eiendel i forlaget Hermes Academic Publishing (33 %), delt med Jens Braarvig (34 %) og Amund Bjørsnes Haave (33 %). Instituttet samarbeidet med forlaget om utgivelse av følgende bøker i 2022:

- Han Lamers og Silvio Bär (red.), *Studia in Honorem Vibeke Roggen*. Hermes Academic Publishing, Oslo 2022; xii + 564 pages; SBN 978-82-8034-211-9 (hardback), ISBN 978-82-8034-212-6 (paperback), ISBN 978-82-8034-213-3 (e-book).
- Jan Ivar Bjørnflaten, *Gammelkirkeslavisk grammatikk*. Hermes Forlag, Oslo 2022; xiv + 127 sider; ISBN 978-82-8034-209-6 (paperback), ISBN 978-82-8034-214-0 (e-bok).
- Jens Braarvig og Erling Kittelsen (overs.), *Reisen til landet der borte*. Hermes Forlag, Oslo 2022; x + 148 sider; ISBN 978-82-8034-217-1 (pbk), ISBN 978-82-8034-218-8 (ebk).

Samtidig med utgivelsen av Bjørnflatens bok ble serien Philologia sub platano (PSP) etablert, ISSN 2703-9846 (trykt utg.). Serien har tre kategorier: Philologia sub platano: Series



grammatica (PSPG), Series didactica (PSPD) og Series anthologica (PSPA). Andre bind under utgivelse er: Torkveen, Egyptisk grammatikk; Iversen, Norrøn grammatikk; Birkeland, Hebraisk grammatikk. Noen av bøkene er førsteutgaver, andre vil være nyutgaver av eldre grammatikker og lærebøker.

Boken *Reisen til landet der borte* er bind 2 i serien BLAD, ISSN 2703-7703, hvor første bind var Parkha Atal, Dewa Wolasmal Babakarkhail og Erling Kittelsen, *Landey: Afghanske vers*. Hermes Forlag, Oslo 2020, ISBN 978-82-8034-210-2. Neste planlagte bind i serien er Waheed Warasta og Khaleda Froagh, *Ulvefred: Frihetens røster i krigsherrenes land* (2023).

Nettsider og sosiale medier

Instituttet driver nettstedet www.philology.no og har aktive kontoer på Facebook, Twitter og Instagram. I de senere år, først i forbindelse med COVID 19, har aktiviteten blitt redusert noe, i hovedsak fordi det har vært færre fysiske arrangementer å annonsere eller dokumentere i disse formatene i 2022. Nettstedet www.philology.no består av omtrent 60 nettsider som redigeres og oppdateres jevnlig. Kontoen på Facebook ([facebook.com/philology.no](https://www.facebook.com/philology.no)) nærmet seg ved utgangen av 2022 to tusen følgere. Den nyopprettede norske Facebook-siden (<https://www.facebook.com/filologiskinstitutt/>), hadde ved utgangen av 2021 omtrent 700 følgere. Kontoene på Instagram ([instagram.com/philologyphotos](https://www.instagram.com/philologyphotos)) og Twitter (twitter.com/philologytweets) har ikke hatt mye aktivitet, bl.a. fordi begge har vist lite resultat selv etter mye innsats.

Samarbeid med andre institusjoner

Norsk filologisk institutt har skriftlige avtaler med: MF vitenskapelig høyskole, Max-Planck-Institut für Wissenschafts-geschichte (MPIWG), Centre national de la recherche scientifique (CNRS), École normale supérieure (ENS), ISMEO – The International Association for Mediterranean and Oriental Studies, Österreichische Akademie der Wissenschaften (ÖAW), Institute of Electronic Buddhist Texts and Culture Contents (Dongguk University, Korea), Institut für Sprach-wissenschaft i Bern.

I tillegg har instituttet aktivt prosjektsamarbeid med: Universitetsbiblioteket i Oslo, Oslo Met, Afghanistans ambassade, Georgias ambassade, Konstantinopel-universitetet, Afghanistan-komiteén, Norsk PEN, Afghanistan Centre at Kabul University (ACKU), Nasjonalgalleriet i Armenia, Avyanna Diplomacy. Gjennom prosjektet *Library of Old Norse* er et samarbeid etablert med Vitterhetsakademien, Stockholm.





Årsberetningen er behandlet av styret Norsk filologisk institutt (PHI),

Oslo, 30. desember 2022 / 31. mai 2023

Jens Erland Braarvig
Styreleder

Amund Bjørsnes Haave
Instituttleder

Einar Thomassen
Styremedlem

Jorunn Økland
Styremedlem

Iver Neumann
Styremedlem

Øyvind Østerud
Styremedlem

Dokumentet er signert digitalt av:

- Østerud, Øyvind (27.04.1944), 07.11.2023
- Bjørsnes, Amund Haave (11.11.1977), 07.11.2023
- Økland, Jorunn (20.11.1964), 07.11.2023
- Neumann, Iver Brynild (10.10.1959), 07.11.2023
- Braarvig, Jens Erland (17.01.1948), 07.11.2023
- THOMASSEN, EINAR (25.04.1951), 07.11.2023

Forseglet av



Posten Norge



Norsk Filologisk Institutt

Resultatregnskap

NOTE	DRIFTSINNEKTER OG DRIFTSKOSTNADER	2022	2021
	Annen driftsinntekt	734 980	585 500
	Sum driftsinntekter	734 980	585 500
2	Lønnskostnad	114 100	115 258
	Utdelinger	0	0
	Annen driftskostnad	717 104	505 353
	Sum driftskostnader	831 204	620 611
	Driftsresultat	-96 224	-35 111
	FINANSINNEKTER OG FINANSKOSTNADER		
	Annen renteinntekt	308	313
	Annen finanskostnad	87	0
	Netto finansresultat	221	313
	ÅRSRESULTAT	-96 003	-34 798
	OVERFØRINGER		
6	Overført til / fra annen egenkapital	-96 003	-34 798
	Sum overføringer	-96 003	-34 798

Dokumentet er signert digitalt av:

- Østerud, Øyvind (27.04.1944), 07.11.2023
- Bjørnsnes, Amund Haave (11.11.1977), 07.11.2023
- Økland, Jorunn (20.11.1964), 07.11.2023
- Neumann, Iver Brynild (10.10.1959), 07.11.2023
- Braarvig, Jens Erlend (17.01.1948), 07.11.2023
- THOMASSEN, EINAR (25.04.1951), 07.11.2023

Forseglet av



Posten Norge



Norsk Filologisk Institutt

Balanse pr 31. desember

NOTE	EIENDELER	2022	2021
	Anleggsmidler		
	Aksjer		
3	Aksjer i Hermes Academic Publishing & Bookshop AS	<u>1</u>	<u>1</u>
	Sum investeringer	<u>1</u>	<u>1</u>
	Omløpsmidler		
	Fordringer		
4	Fordring på styret og tilknyttede personer	<u>69 418</u>	<u>35 428</u>
	Sum fordringer	<u>69 418</u>	<u>35 428</u>
	Bankinnskudd, kontanter o.l.	<u>2 552</u>	<u>140 793</u>
	Sum omløpsmidler	<u>71 970</u>	<u>176 221</u>
	SUM EIENDELER	<u>71 970</u>	<u>176 221</u>

Dokumentet er signert digitalt av:

- Østerud, Øyvind (27.04.1944), 07.11.2023
- Bjørnsnes, Amund Haave (11.11.1977), 07.11.2023
- Økland, Jorunn (20.11.1964), 07.11.2023
- Neumann, Iver Brynild (10.10.1959), 07.11.2023
- Braarvig, Jens Erlend (17.01.1948), 07.11.2023
- THOMASSEN, EINAR (25.04.1951), 07.11.2023

Forseglet av



Posten Norge



Norsk Filologisk Institutt

Balanse pr 31. desember

NOTE	EGENKAPITAL OG GJELD	2022	2021
	Egenkapital		
	Innskutt egenkapital		
5,6	Innskutt kapital	50 000	50 000
	Sum innskutt egenkapital	50 000	50 000
	Opptjent egenkapital		
5,6	Annen egenkapital	-22 983	73 020
	Sum opptjent egenkapital	-22 983	73 020
	Sum egenkapital	27 017	123 020
	Gjeld		
	Kortsiktig gjeld		
	Leverandørgjeld	39 726	47 974
	Skyldige offentlige avgifter	5 227	5 227
	Sum kortsiktig gjeld	44 953	53 201
	Sum gjeld	44 953	53 201
	SUM EGENKAPITAL OG GJELD	71 970	176 221

Oslo, . november 2023

Norsk Filologisk Institutt

Jens Braarvig
Styrets leder

Einar Thomassen
Styremedlem

Jorunn Økland
Styremedlem

Iver Brynild Neumann
Styremedlem

Øyvind Østerud
Styremedlem

Dokumentet er signert digitalt av:

- Østerud, Øyvind (27.04.1944), 07.11.2023
- Bjørnsnes, Amund Haave (11.11.1977), 07.11.2023
- Økland, Jorunn (20.11.1964), 07.11.2023
- Neumann, Iver Brynild (10.10.1959), 07.11.2023
- Braarvig, Jens Erlend (17.01.1948), 07.11.2023
- THOMASSEN, EINAR (25.04.1951), 07.11.2023

Forseglet av



Posten Norge



Norsk Filologisk Institutt

Noter til regnskapet pr 31. desember 2022

Note 1 Regnskapsprinsipper

Årsregnskapet er satt opp i samsvar med regnskapsloven av 1998. Regnskapsprinsippene beskrives nedenfor.

Hovedregel for vurdering og klassifisering av eiendeler og gjeld

Eiendeler bestemt til varig eie eller bruk er klassifisert som anleggsmidler. Andre eiendeler er klassifisert som omløpsmidler. Fordringer som skal tilbakebetales innen et år er klassifisert som omløpsmidler. Ved klassifisering av kortsiktig og langsiktig gjeld er tilsvarende kriterier lagt til grunn.

Anleggsmidler vurderes til anskaffelseskost, men nedskrives til virkelig verdi når verdifallet forventes ikke å være forbigående. Anleggsmidler med begrenset økonomisk levetid avskrives planmessig.

Omløpsmidler vurderes til laveste av anskaffelseskost og virkelig verdi. Kortsiktig gjeld balanseføres til nominelt mottatt beløp på etableringstidspunktet. Kortsiktig gjeld oppskrives ikke til virkelig verdi som følge av renteendring.

Enkelte poster er vurdert etter andre prinsipper og redegjøres for nedenfor.

Fordringer

Andre kortsiktige fordringer oppføres til pålydende etter fradrag for avsetning til forventet tap. Avsetning til tap gjøres på grunnlag av en individuell vurdering av de enkelte fordringer.

Bankinnskudd, kontanter o.l.

Bankinnskudd, kontanter ol. inkluderer kontanter, bankinnskudd og andre betalingsmidler med forfallsdato som er kortere enn tre måneder fra anskaffelse.

Inntekter

Inntekt regnskapsføres når den er opptjent, altså når krav på vederlag oppstår. Dette skjer når tjenesten ytes, i takt med at arbeidet utføres. Inntektene regnskapsføres med verdien av vederlaget på transaksjonstidspunktet

Skatter

Selskapet er en stiftelse i samsvar med stiftelsesloven av 15. juni 2001. Stiftelsen er ikke skattepliktig.

Dokumentet er signert digitalt av:

- Østerud, Øyvind (27.04.1944), 07.11.2023
- Bjørnsnes, Amund Haave (11.11.1977), 07.11.2023
- Økland, Jorunn (20.11.1964), 07.11.2023
- Neumann, Iver Brynild (10.10.1959), 07.11.2023
- Braarvig, Jens Erlend (17.01.1948), 07.11.2023
- THOMASSEN, EINAR (25.04.1951), 07.11.2023

Forseglet av



Posten Norge



Norsk Filologisk Institutt

Noter til regnskapet pr 31. desember 2022

Note 2 - Utbetalinger, antall ansatte, godtgjørelser, lån til ansatte mm

Lønnskostnad	2022	2021
Lønn	100 000	124 570
Motpost NAV tilskudd		-33 688
Folketrygdavgift	14 100	19 538
Andre ytelser	0	4 838
Sum	114 100	115 258

Stiftelsen har ingen ansatte. Det er utbetalt en godtgjørelse til styrets leder på NOK 100 000.

Kostnadsført revisjonshonorar utgjør kr 27 500 inkl mva, der kr 12 500 gjelder ordinær revisjon og 15 000 gjelder bistand med oppsett av finansregnskap, samt mer tid knyttet til avslutningen av årsregnskape

Note 3 Aksjer

Aksjer	2022	2021
Hermes Academic Publishing & Bookshop AS	1	1
Sum	1	1

Hermes Academic Publishing & Bookshop AS har følgende eiere

	Eierandel
Jens Braarvig	33,33 %
Amund Bjørsnes	33,33 %
Norsk Filologisk Institutt	33,30 %
Sum	100,00 %

Note 4 Fordring på styret og tilknyttede personer

Lønnskostnad	2022	2021
Jens Braarvig	13 991	13 991
Amund Bjørsnes	19 114	0
Hermes Academic Publishing & Bookshop AS	36 313	21 437
Sum	69 418	35 428

Note 5 Stiftelseskapital

Stiftelseskapitalen pr 31.12.2021 er kr 50.000.

Kapitalen er innbetalt av Jens Braarvig, Martin Schøyen og Christoph Harbsmeier med 1/3 del hver.

Dokumentet er signert digitalt av:

- Østerud, Øyvind (27.04.1944), 07.11.2023
- Bjørsnes, Amund Haave (11.11.1977), 07.11.2023
- Økland, Jorunn (20.11.1964), 07.11.2023
- Neumann, Iver Brynild (10.10.1959), 07.11.2023
- Braarvig, Jens Erlend (17.01.1948), 07.11.2023
- THOMASSEN, EINAR (25.04.1951), 07.11.2023

Forseglet av



Posten Norge



Norsk Filologisk Institutt

Noter til regnskapet pr 31. desember 2022

Note 6 - Egenkapital

	Kapital	Annen EK	Sum EK
Egenkapital pr 1.1.2022	50 000	73 020	123 020
<u>Årets endring i egenkapital:</u>			
Årets resultat		-96 003	-96 003
Egenkapital 31.12.2022	50 000	-22 983	27 017

Dokumentet er signert digitalt av:

- Østerud, Øyvind (27.04.1944), 07.11.2023
- Bjørnes, Amund Haave (11.11.1977), 07.11.2023
- Økland, Jorunn (20.11.1964), 07.11.2023
- Neumann, Iver Brynild (10.10.1959), 07.11.2023
- Braarvig, Jens Erlend (17.01.1948), 07.11.2023
- THOMASSEN, EINAR (25.04.1951), 07.11.2023

Forseglet av



Posten Norge